

Porównanie tłumaczeń Mateusza 2:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Głos w Rama został usłyszany, płacz i krzyk wielki, Rachel opłakuje — dzieci swoje, i nie chce pocieszona zostać, bo nie są
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Głos w Rama został usłyszany lament i płacz i biadanie wielkie Rachel opłakując dzieci jej i nie chciała zostać pocieszoną gdyż nie są
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Usłyszano głos w Rama, płacz i wielkie zawodzenie. Rachel opłakuje swoje dzieci i nie chce dać się pocieszyć, bo (ich już) nie ma . * ** ¹⁾ ²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Głos w Rama został usłyszany, płacz i biadanie wielkie. Rachel opłakuje dzieci jej, i nie chce pocieszona zostać, bo nie są*. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Głos w Rama został usłyszany lament i płacz i biadanie wielkie Rachel opłakując dzieci jej i nie chciała zostać pocieszoną gdyż nie są

¹⁾ Biorąc pod uwagę wielkość Betlejem i okolic, dzieci tych mogło być ok. 15-20, <x>470 2:18</x>L.

²⁾ <x>300 31:15</x>; <x>480 1:1-8</x>; <x>490 3:1-9</x>; <x>500 1:19-28</x>

³⁾ Nie ma ich już.